

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówi do słońca – i ono nie wschodzi,* i kładzie pieczęć na gwiazdach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On rzuca rozkaz słońcu, aby nie wschodziło, i potrafi położyć pieczęć na gwiazdach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On rozkaże słońcu i ono nie wschodzi, zamyka też gwiazdy pieczęcią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy on zakaże słońcu, nie wschodzi; i gwiazdy pieczętuje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który przykazuje słońcu i nie wschodzi, i gwiazdy zamyka jako pod pieczęcią,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słońcu daje rozkaz, a ono nie wschodzi, na gwiazdy pieczęć nakłada.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On każe słońcu, aby nie wschodziło, i na gwiazdy swą pieczęć kładzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozkazuje słońcu i ono nie wschodzi, a na gwiazdy nakłada pieczęć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydaje rozkaz słońcu i ono nie wschodzi, gwiazdy zamyka pieczęcią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On słońcu może rozkazać, aby nie wschodziło, On gwiazdy zamyka pieczęcią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він говорить сонцеві і не сходить, а звізди запечатує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który rozkazuje słońcu, by nie świeciło, a gwiazdy kładzie pod pieczęć;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On mówi słońcu, by nie świeciło, a wokół gwiazd kładzie pieczęć,

¹⁾ <x>20 10:21-23</x>; <x>220 3:5</x>